

# RESMED

## **S8 Serie II** **S8 AutoSet™ II** **S8 Elite™ II**

EQUIPOS DE PRESIÓN POSITIVA EN LAS VÍAS RESPIRATORIAS

### **Manual del usuario**

Español

**Sólo Rx**

Español



# Índice general

Indicaciones de uso .....	1
S8 AutoSet II .....	1
S8 Elite II .....	1
Contraindicaciones .....	1
Efectos secundarios .....	1
Piezas del sistema S8 Serie II .....	1
Mascarillas .....	2
Humidificadores .....	2
Instalación del equipo S8 Serie II .....	2
Conexión del equipo .....	3
Selección del tipo de mascarilla .....	3
Uso de la función de ajuste de la mascarilla .....	3
Inicio del tratamiento .....	4
Detención del tratamiento .....	5
Cómo modificar la configuración del equipo S8 II .....	5
El menú estándar .....	5
El menú detallado .....	7
Mensajes en el visor del S8 Serie II .....	9
Uso de la tarjeta de datos para recoger información .....	10
Cómo copiar información a la tarjeta de datos .....	10
Limpieza y mantenimiento .....	11
Limpieza diaria .....	11
Limpieza semanal .....	11
Limpieza mensual .....	11
Cómo cambiar el filtro de aire .....	12
Mantenimiento .....	12
Preguntas frecuentes .....	13
Solución de problemas .....	14
Especificaciones técnicas .....	17
Garantía limitada .....	20

# Indicaciones de uso

## S8 AutoSet II

El sistema de ajuste automático para la apnea del sueño S8 AutoSet II está indicado para tratar la apnea obstructiva del sueño (AOS) en pacientes adultos. El sistema de ajuste automático para la apnea del sueño S8 AutoSet II ofrece dos modos de tratamiento: el modo AutoSet y el modo de presión fija CPAP.

El sistema S8 AutoSet II está diseñado para uso hospitalario y domiciliario.

## S8 Elite II

El sistema de presión positiva continua en las vías respiratorias (CPAP) S8 Elite II está indicado para tratar la apnea obstructiva del sueño (AOS) en pacientes adultos.

El sistema CPAP S8 Elite II está diseñado para uso hospitalario y domiciliario.

# Contraindicaciones

El equipo S8 Serie II no es un equipo de apoyo vital y puede dejar de funcionar si hay un corte en el suministro de energía o si se producen determinados desperfectos. No debe ser utilizado en pacientes que requieran un tratamiento permanente.

El tratamiento con presión positiva en las vías respiratorias puede estar contraindicado en algunos pacientes que presenten las siguientes afecciones previas:

- enfermedad pulmonar bullosa grave
- neumotórax
- presión arterial patológicamente baja
- deshidratación
- fuga de líquido cefalorraquídeo, cirugía o traumatismo craneanos recientes.

# Efectos secundarios

Los pacientes deben informar a su médico tratante si tienen algún dolor inusual en el pecho, dolor de cabeza grave o mayor dificultad para respirar. Una infección aguda en las vías respiratorias superiores puede requerir la suspensión temporal del tratamiento.

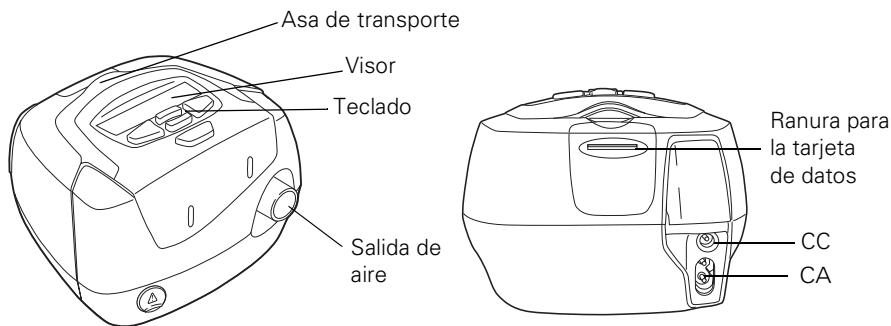
Durante el curso del tratamiento con el equipo CPAP pueden aparecer los siguientes efectos colaterales:

- sequedad de la nariz, boca o garganta
- epistaxis
- hinchazón (por aerofagia)
- molestias sinusales o del oído
- irritación ocular
- erupciones cutáneas.

# Piezas del sistema S8 Serie II

El equipo S8 Serie II incluye los siguientes elementos:

- Equipo S8 Serie II
- Cable de alimentación
- Bolso para viaje
- Tubo de aire de 2 m.



Accesorios disponibles:

- Humidificador integrado
- Cubierta delantera
- Tubo de aire de 3 m
- Transformador DC-12
- Funda para el tubo ResMed.

## Mascarillas

Se puede hallar una lista de las mascarillas (y sus configuraciones) que son compatibles con estos equipos en el sitio web [www.resmed.com](http://www.resmed.com), en la sección de **servicio y asistencia** que se halla dentro de la página de **productos**.

## Humidificadores

Se puede hallar una lista de los humidificadores que son compatibles con los equipos de ResMed en el sitio web [www.resmed.com](http://www.resmed.com), en la sección de **servicio y asistencia** que se halla dentro de la página de **productos**.

# Instalación del equipo S8 Serie II



### ADVERTENCIA

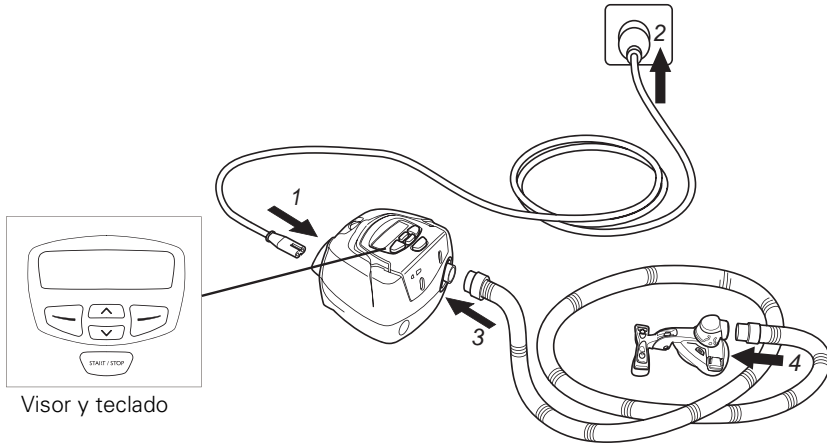
- Asegúrese de que el cable de alimentación y la clavija estén en buenas condiciones y que el equipo no esté dañado.
- Sólo deben usarse tubos de aire ResMed con el equipo. Un tubo de aire diferente podría modificar la presión que de hecho recibe, lo que reduciría la eficacia del tratamiento.
- Obstruir el tubo o la entrada de aire mientras el equipo está funcionando podría provocar un sobrecalentamiento.



### PRECAUCIÓN

- Tenga cuidado de no colocar el equipo en un lugar donde pueda ser golpeado o donde alguien pueda tropezar con el cable de alimentación.
- Si coloca el equipo en el piso, asegúrese de que no haya polvo en el área y de que no haya ropa, ropa de cama ni ningún otro objeto que pudiera bloquear la entrada de aire.
- Asegúrese de que el área alrededor del equipo esté limpia y seca.

## Conexión del equipo



Visor y teclado

## Selección del tipo de mascarilla

Para asegurarse de que el equipo funcione de la manera deseada con la mascarilla que usted ha elegido, debe seleccionar el tipo de mascarilla que está utilizando.


- 1 Con la pantalla de RAMPA o ADAPTACIÓN en el visor, oprima . (En el modo CPAP, la pantalla de espera muestra la palabra RAMPA. En el modo AutoSet (sólo en el S8 AutoSet II), la pantalla de espera muestra la palabra ADAPTACIÓN.)
- 2 Oprima hasta que aparezca la palabra MASC.
- 3 Oprima para modificar la configuración.
- 4 Oprima o hasta ver la configuración que desee.
- 5 Oprima para aplicar la configuración.

## Uso de la función de ajuste de la mascarilla

Puede usar la función de ajuste de la mascarilla de los equipos S8 Serie II para obtener un ajuste adecuado. Esta función suministra presión de aire durante un lapso de tres minutos antes de comenzar el tratamiento, durante los cuales usted puede verificar y corregir el ajuste de la mascarilla a fin de minimizar las fugas.

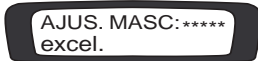
**Nota:** Verifique que la configuración de la mascarilla que aparece en la pantalla MASC coincida con la mascarilla que usted está usando.


- 1 Colóquese la mascarilla según las instrucciones para el usuario.


- 2** Con la pantalla de RAMPA o ADAPTACIÓN en el visor, mantenga presionada la tecla  durante al menos 3 segundos, hasta que comience el suministro de presión.

El equipo aumentará la presión hasta alcanzar la presión de ajuste de la mascarilla y mantendrá esta presión durante tres minutos.



En el visor aparecerá la información que figura a continuación. Dicha información indica que la función de ajuste de la mascarilla está funcionando y tiene el siguiente significado: \*\*\*\*\* es un ajuste excelente; \*\*\*\*- es un muy buen ajuste; \*\*\*- es un buen ajuste; \*\*-, \*—, \*— y — significan que usted debe ajustar la mascarilla.



- 3** Ajústese la mascarilla, la almohadilla y el arnés hasta lograr un ajuste firme y cómodo. Transcurridos 3 minutos, la presión volverá a la presión configurada y se iniciará el tratamiento. Si no quisiera esperar tres minutos, mantenga presionada la tecla  durante al menos tres segundos y el tratamiento comenzará inmediatamente.

Si oprime la tecla  durante menos de tres segundos, la unidad volverá al modo de espera (se verá la pantalla de RAMPA o ADAPTACIÓN).

## Inicio del tratamiento


- 1** Asegúrese de que la alimentación esté encendida. En el visor aparecerá el nombre del producto durante un breve lapso de tiempo, y luego la pantalla de espera mostrará la palabra RAMPA (o ADAPTACIÓN). Oprima  o  para incrementar o disminuir el período de rampa (o adaptación).

- 2** Colóquese la mascarilla, recuéstese y acomode el tubo de aire de forma que éste pueda moverse libremente si usted se da vuelta mientras duerme.



### PRECAUCIÓN

No deje largos tramos del tubo de aire alrededor de la cabecera de la cama. Podría enrollarse alrededor de la cabeza o cuello mientras duerme.

- 3** Para iniciar el tratamiento, oprima .

Si el médico ha configurado el equipo para que inicie el suministro de tratamiento de forma automática utilizando la función SmartStart™, el equipo iniciará el tratamiento cuando usted respire en la mascarilla.

- 4** Colóquese la mascarilla según las instrucciones para el usuario.



## ADVERTENCIA

Las mascarillas no deben utilizarse a menos que el equipo S8 Serie II esté encendido y funcionando correctamente.

Cuando se inicia el tratamiento, si se ha configurado un período de rampa, la presión se va incrementando durante el período configurado, desde una presión baja hasta la presión de tratamiento establecida. El período de rampa está diseñado para ayudarlo a adaptarse gradualmente al incremento de presión y brindarle más comodidad.

## Detención del tratamiento

Para detener el tratamiento en cualquier momento, quítese la mascarilla y oprima



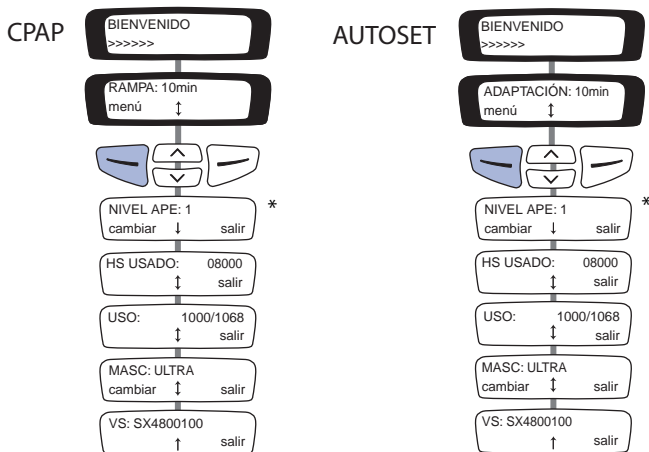
Si su médico ha activado la función SmartStart, simplemente quítese la mascarilla y el tratamiento se detendrá.

# Cómo modificar la configuración del equipo S8 II

Usted puede modificar la configuración del S8 II (como por ej. el período de rampa o el nivel de APE) por medio del teclado y el visor. Cuando el equipo está en modo de espera, puede navegar por una serie de pantallas (un menú) en el visor, a efectos de ver y modificar la configuración de una función determinada.


## El menú estándar

El médico habrá habilitado el menú en el equipo S8 Serie II. La figura muestra el menú estándar en cada uno de los modos.



\* Esta pantalla aparece únicamente si el médico ha habilitado el acceso.

**Nota:** El menú AutoSet sólo está disponible en el equipo S8 AutoSet II.




Para ingresar al menú estándar desde la pantalla de espera (RAMPA o ADAPTACIÓN), oprima .

Puede utilizar este menú para modificar:

- **La configuración del alivio de presión espiratoria (APE)**

Su médico tal vez haya configurado el equipo para que suministre APE. Esto le puede ayudar a aliviar la incomodidad que pueda experimentar al espirar durante el tratamiento. Hay cuatro valores: APAG (no se suministra APE); 1 (el APE más bajo); 2; y 3 (el APE más alto).

La pantalla NIVEL APE sólo aparece si su médico ha habilitado el acceso a la configuración del APE.

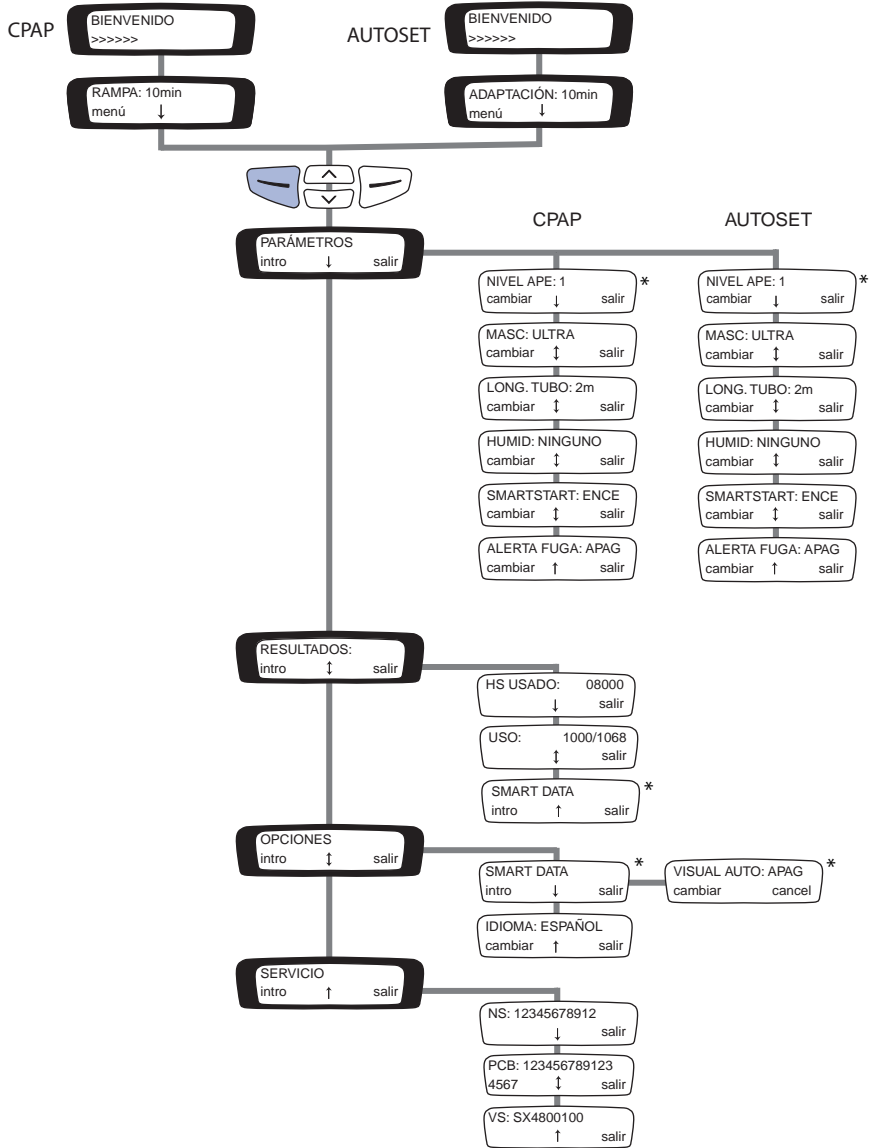
Para modificar el nivel del APE, seleccione . Oprima  o  hasta ver la configuración que desee.

- **El tipo de mascarilla** – consulte página 3.

También puede ver la cantidad total de horas de tratamiento (HS USADO); la cantidad de sesiones en las que el S8 Serie II se usó durante un determinado periodo de tiempo (USO); y la versión de software actual (VER).


# El menú detallado

El médico puede haber habilitado el menú detallado en el equipo S8 Serie II. La figura muestra el menú detallado en cada uno de los modos.




\* Esta pantalla aparece únicamente si el médico ha habilitado el acceso.

**Nota:** El menú AutoSet sólo está disponible en el equipo S8 AutoSet II.

Para ingresar al menú detallado desde la pantalla de espera (RAMPA o ADAPTACIÓN), oprima .




Aparecerá la pantalla del menú de PARÁMETROS.

## Menú de parámetros

Para acceder a las opciones de este menú, seleccione  en el menú de parámetros.




Puede utilizar el menú de parámetros para modificar:

- **La configuración del alivio de presión espiratoria (APE)** – consulte página 6.
- **El tipo de mascarilla** – consulte página 3.
- **La longitud del tubo**

Desplácese hasta LONG. TUBO y seleccione . Oprima  o  hasta ver la configuración que desee.




- **La cubierta delantera**

Puede configurar el equipo para utilizar la cubierta delantera.

Desplácese hasta HUMID y seleccione . Oprima  o  hasta ver la configuración que desee.




- **La configuración de SmartStart**

SmartStart le permite al equipo iniciar el tratamiento automáticamente cuando usted respira en la mascarilla.


Desplácese hasta SMARTSTART y seleccione . Oprima  o  para modificar la opción a ENCE o APAG.

- **La configuración de la alerta de fuga**

La alerta de fuga avisa cuando se produce una fuga grave por la mascarilla.

Desplácese hasta ALERTA FUGA y seleccione . Oprima  o  para modificar la opción a ENCE o APAG.


## Menú de resultados

Para acceder a las opciones de este menú, seleccione  en el menú de resultados.



Puede utilizar el menú de resultados para ver la cantidad total de horas de tratamiento (HS USADO) y la cantidad de sesiones en las que el S8 Serie II se usó durante un determinado periodo de tiempo (USO).

***Nota:** Es posible que el médico haya programado el equipo para que muestre datos de Smart Data. Para obtener más información acerca de Smart Data comuníquese con el médico.*


## Menú de opciones

Para acceder a las opciones de este menú, seleccione  en el menú de opciones.

Puede utilizar el menú de opciones para modificar la configuración del **idioma**.

Desplácese hasta IDIOMA y seleccione . Oprima  o  hasta ver la configuración que desee.

## Menú de servicio

Para acceder a las opciones de este menú, seleccione  en el menú de servicio.






Puede utilizar el menú de servicio para ver información acerca del sistema del equipo.

## Mensajes en el visor del S8 Serie II

Es posible que el médico haya configurado el S8 Serie II para que le recuerde acerca de hechos importantes, como por ejemplo cambiar la mascarilla, cuándo insertar la tarjeta de datos (si su equipo posee el módulo correspondiente), etc.

Los recordatorios aparecen en el visor y sólo se pueden ver cuando el equipo no está suministrando tratamiento. Cuando el mensaje aparece en el visor, la luz de fondo de éste parpadea.

El médico puede configurar cualquiera de los siguientes recordatorios para que aparezcan en el visor:

Mensaje	Descripción	Medida a tomar
INSERTAR TARJ	Aparece si su equipo posee un módulo para tarjeta de datos.	Inserte la tarjeta de datos y siga las instrucciones que su médico le haya dado. Cuando haya hecho esto, el mensaje desaparecerá del visor. También puede hacer desaparecer el mensaje oprimiendo la tecla  (aceptar).
CAMBIAR MASC	Aparece cuando es hora de cambiar la mascarilla.	Oprima la tecla  (aceptar), para que desaparezca el mensaje del visor, y cambie la mascarilla por una nueva.
LLAMAR PROVEE DOR	Aparece para recordarle que se ponga en contacto con el médico, por ejemplo, para conversar acerca de cómo está marchando el tratamiento.	Oprima la tecla  (aceptar), para que desaparezca el mensaje del visor, y comuníquese con el médico.
CAMBIAR FILTRO	Aparece para recordarle que debe cambiar el filtro de aire del equipo.	Oprima la tecla  (aceptar), para que desaparezca el mensaje del visor, y cambie el filtro de aire.
REALIZAR SERVICIO	Aparece para recordarle que envíe el equipo a fin de realizarle un servicio de mantenimiento.	Oprima la tecla  (aceptar), para que desaparezca el mensaje del visor, y comuníquese con el médico.

# Uso de la tarjeta de datos para recoger información

Si el médico necesita analizar su tratamiento, le pedirá que use la tarjeta de datos a efectos de copiar información desde el equipo S8 Serie II, y que después le envíe la tarjeta. La tarjeta de datos se suministra dentro de un desplegable de protección. La información que se copia a la tarjeta de datos permanece almacenada y disponible en el equipo S8 Serie II.

## Cómo copiar información a la tarjeta de datos

- 1** Encienda el S8 Serie II y espere a que aparezca la pantalla de espera (Rampa o Adaptación).
- 2** Tome la tarjeta de datos con la flecha mirando hacia arriba e insértela en la ranura de la tarjeta de datos hasta que no avance más. El copiado de la información se inicia automáticamente.  
Mientras los datos se estén copiando, aparecerá el mensaje "TARJ. INSERTADA Espere" en el visor del S8 Serie II. El copiado tarda aproximadamente cinco segundos.  
Una vez que éste haya finalizado, en el visor aparecerá el mensaje "COPIA COMPLETA Quitar tarjeta".
- 3** Retire la tarjeta de datos tomándola del extremo y tirando hacia fuera.
- 4** Cuando no la esté utilizando, guarde la tarjeta de datos en el desplegable de protección.
- 5** Para enviar la tarjeta al médico, colóquela en el desplegable de protección y utilice un sobre postal.

## Uso de la tarjeta de datos para actualizar la configuración

Si el médico le ha dado una tarjeta de datos con una nueva configuración para el equipo, realice los siguientes pasos:

- 1** Con el equipo en modo de espera (Rampa o Adaptación), inserte la tarjeta de datos en la ranura del módulo para tarjeta de datos. La actualización se iniciará automáticamente.  
Durante la actualización, en el visor aparecerá el mensaje "TARJ. INSERTADA Espere". La actualización tarda aproximadamente cinco segundos.  
Si la configuración se actualizó correctamente, en el visor aparecerá el mensaje "CONFIG CORRECTA Quitar tarjeta".

**Nota:** Este mensaje aparece sólo una vez. Si vuelve a insertar la tarjeta de datos después de haber actualizado la configuración, el mensaje no volverá a aparecer.

- 2** Retire la tarjeta de datos del S8 Serie II.

- 3 Cuando no la esté utilizando, guarde la tarjeta de datos en el desplegable de protección.



### **ADVERTENCIA**

Si el médico le ha indicado que use la tarjeta de datos para actualizar la configuración de su equipo y el mensaje "Configuración correcta" no aparece, comuníquese inmediatamente con él.

## **Limpieza y mantenimiento**



### **ADVERTENCIA**

Peligro de electrocución. No sumerja el equipo ni el cable de alimentación en agua. Siempre desenchufe el equipo antes de limpiarlo y asegúrese de que esté seco antes de enchufarlo nuevamente.



### **PRECAUCIÓN**

- No cuelgue el tubo de aire a la luz solar directa, ya que puede endurecerse con el tiempo y terminar agrietándose.
- No utilice lejía, cloro, alcohol, soluciones aromáticas, jabones humectantes o antibacterianos o aceites aromatizados para limpiar el tubo de aire o el equipo. Estas soluciones podrían endurecer el producto y reducir su vida útil.

## **Limpieza diaria**

Desconecte el tubo de aire y cuélguelo en un lugar limpio y seco hasta el próximo uso.

## **Limpieza semanal**

- 1 Retire el tubo de aire y lávelo con agua tibia y detergente suave.
- 2 Enjuáguelo bien, cuélguelo y déjelo secar.
- 3 Antes de usarlo otra vez, vuelva a montar la mascarilla y el arnés.
- 4 Vuelva a conectar el tubo de aire.

## **Limpieza mensual**

- Limpie el exterior de la unidad S8 Serie II con un paño húmedo y un jabón líquido suave.
- Examine el filtro de aire para verificar que no tenga agujeros ni esté obstruido por suciedad. Reemplácelo cada seis meses, o con mayor frecuencia si se usa en un entorno con mucho polvo.

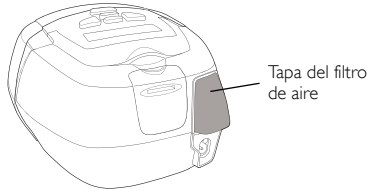
# Cómo cambiar el filtro de aire



## PRECAUCIÓN

- No lave el filtro de aire. El filtro de aire no es lavable ni reutilizable.
- La tapa del filtro de aire protege el equipo en caso de que accidentalmente se derrame líquido sobre él. Asegúrese de que el filtro de aire y la tapa del filtro estén colocados en todo momento.

- 1** Retire la tapa del filtro de aire situada en la parte trasera del equipo.



- 2** Retire y deseche el filtro de aire usado.
- 3** Inserte un filtro nuevo colocándolo con el lado pintado de azul hacia fuera del equipo.
- 4** Vuelva a colocar la tapa del filtro de aire.

## Mantenimiento

Este producto (S8 AutoSet II; S8 Elite II) debe ser inspeccionado por un centro de servicio técnico autorizado de ResMed 5 años después de la fecha de fabricación. Hasta ese momento, el equipo está diseñado para funcionar de manera segura y confiable, siempre que se use y se mantenga de acuerdo con las instrucciones suministradas por ResMed. Al entregar un equipo nuevo, se brinda información acerca de la garantía correspondiente de ResMed. Por supuesto, al igual que con cualquier equipo eléctrico, si detecta alguna irregularidad, deberá tomar precauciones y hacer que un centro de servicio técnico autorizado de ResMed revise el equipo. Si considera que el equipo no está funcionando correctamente, consulte "Solución de problemas" en la página 14.

# Preguntas frecuentes

## ¿Qué sensación se tiene al respirar con el S8 Serie II?

Puede ocurrir que la primera vez que utilice el S8 Serie II se sienta incómodo por el hecho de respirar contra el flujo de aire. Esto es normal. Usted seguirá respirando normalmente mientras duerme. La configuración del APE también puede ayudarlo a sentirse más cómodo. Tómese el tiempo necesario para adaptarse a esta nueva sensación.

## ¿Qué debo hacer si quiero levantarme por la noche?

Si tiene que levantarse por la noche, quítese la mascarilla y detenga el tratamiento. Siempre recuerde volver a iniciar el tratamiento y ponerse nuevamente la mascarilla al regresar a la cama.

## ¿Qué debo hacer si siento que hay fugas de aire por la mascarilla?

El tratamiento suministrado por el S8 Serie II es más eficaz cuando la mascarilla está bien colocada y resulta cómoda. Las fugas pueden perjudicar el tratamiento, por lo que es importante eliminar todas las que pudieran surgir. Por ejemplo, intente solucionar el problema modificando la posición de la mascarilla y ajustando las correas.

Si utiliza una mascarilla nasal, intente mantener la boca cerrada durante el tratamiento. Las fugas de aire por la boca pueden reducir la eficacia del tratamiento. Si las fugas por la boca resultaran ser un problema, una mascarilla facial o una correa para el mentón podrían ser la solución. Para obtener más información, póngase en contacto con el médico o con el proveedor de equipos.

Si usa una mascarilla facial y tiene problemas para obtener un ajuste cómodo, comuníquese con el médico o con el proveedor del equipo. Es probable que una mascarilla de tamaño o estilo diferente sea mejor para usted.

## ¿Hay algo en especial que deba hacer antes de colocarme la mascarilla?

Antes de ponerse la mascarilla, lávese la cara para quitar el exceso de grasa facial. Esto hará que la mascarilla se ajuste mejor y que la almohadilla dure más.

No utilice cremas hidratantes cuando vaya a ponerse la mascarilla.

## Se me reseca la boca durante el tratamiento; ¿qué puedo hacer?

Es posible que experimente sequedad de la nariz, boca y/o garganta durante el curso del tratamiento, especialmente durante el invierno. En muchos casos, un humidificador puede resolver estas molestias. Póngase en contacto con el médico para que le recomiende qué hacer.

## Se me irrita la nariz durante el tratamiento; ¿qué puedo hacer?

Durante las primeras semanas de tratamiento es posible que estornude y que le gotee o se le tape la nariz. En muchos casos, la irritación nasal se puede resolver usando un humidificador. Para obtener más asesoramiento, comuníquese con el médico o proveedor de equipos.

## ¿Puedo viajar con el S8 Serie II?

El S8 Serie II tiene una fuente de alimentación interna que le permite funcionar en otros países. Puede funcionar con fuentes de alimentación de 100–240 V y 50/60 Hz. No es necesario hacer ninguna adaptación especial, pero usted debe usar un cable de alimentación aprobado para la región en la que esté usando el equipo.

El equipo S8 Serie II se adapta automáticamente a los cambios de altitud hasta los 2591 m (8500 pies).

Si tiene intención de usar el S8 Serie II en un avión, consulte al departamento de servicios médicos de la aerolínea. El S8 Serie II cumple con los requisitos de la Parte 15, Clase B, de la FCC (Comisión Federal de Comunicaciones) de EE.UU.

**Nota:** No use el S8 Serie II cuando el avión esté despegando o aterrizando.

## ¿Puedo usar el S8 Serie II donde no haya una red de distribución de energía eléctrica (CA)?

Para conectar el S8 Serie II a una fuente de alimentación de 12 ó 24 V de CC, existe un transformador DC-12. Para obtener más información, comuníquese con el médico.

## Solución de problemas

Si surge algún problema, intente poner en práctica las sugerencias que figuran a continuación. Si el problema no se resuelve, póngase en contacto con el proveedor del equipo o con ResMed. No intente abrir el equipo.

Problema/Causa posible	Solución
------------------------	----------

### Pantalla en blanco.

La alimentación no está conectada.

Verifique que el cable de alimentación esté conectado y que el interruptor de corriente (en caso de haberlo) esté encendido.

### El S8 Serie II no proporciona suficiente aire.

Se está usando el período de rampa o el período de adaptación.

Espere a que la presión del aire haya aumentado o modifique el período de rampa o adaptación.

El filtro de aire está sucio.

Cambie el filtro de aire.

El tubo de aire está torcido o roto.

Enderece o cambie el tubo.

El tubo de aire no está debidamente conectado.

Revise el tubo de aire.

La mascarilla y el arnés no están correctamente colocados.

Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés.

Falta el tapón o los tapones del puerto de acceso de la mascarilla.

Vuelva a colocarlo(s).

Tal vez se ha modificado la presión necesaria para el tratamiento.

Hable con el médico para que modifique la presión.

### El equipo no inicia el tratamiento cuando usted respira en la mascarilla, aunque el médico ha habilitado la función SmartStart.

El cable de alimentación no está debidamente conectado.

Conecte el cable de alimentación firmemente en ambos extremos.

El tomacorriente puede estar defectuoso.

Pruebe con otro tomacorriente.

El médico ha activado la alerta de fuga; la función SmartStart ha quedado automáticamente desactivada.

Está utilizando una mascarilla facial de ResMed.

La respiración no es lo suficientemente profunda como para activar la función SmartStart.

Hay una fuga excesiva.

Póngase en contacto con el médico.

La función SmartStart no funciona con las mascarillas faciales, ya que la válvula antiasfixia no permite que se genere la suficiente presión al espirar.

Inhale y exhale profundamente a través de la mascarilla.

Ajuste la posición de la mascarilla y del arnés.

Es posible que falten los tapones de los puertos de la mascarilla. Vuelva a colocarlos.

Puede que el tubo de aire no esté debidamente conectado. Conéctelo firmemente en ambos extremos.

Puede que el tubo de aire esté torcido o roto. Enderece o cambie el tubo.

### **Aparece un mensaje de error en el visor: `ERROR SISTxxxx` ; Lllamar servicio! o `Exxxx` (en el cual xxxx define un error)**

Falla de un componente.

Registre el número de error y llame al servicio de asistencia.

### **Aparece un mensaje de error en el visor: ; Revisar tubo!! Pulse c/hecho**

El tubo de aire no está bien conectado o está obstruido.

Verifique que el tubo de aire esté firmemente conectado a la mascarilla y a la salida de aire situada en la parte delantera del S8 Serie II. Una vez que haya verificado el tubo de aire, pulse la tecla inicio/detención para volver a poner en marcha el equipo. Si esto no hace que el mensaje desaparezca, desconecte el cable de alimentación y después vuelva a conectarlo para poner nuevamente en marcha el equipo.

### **Cuando intenta actualizar la configuración del equipo o copiar información a una tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor: `ERROR TARJETA` Quitar tarjeta**

La tarjeta de datos no se insertó correctamente.

Verifique que esté insertando la tarjeta de datos en la ranura para tarjeta de datos, con la flecha hacia arriba y mientras el S8 Serie II está encendido y sin suministrar tratamiento (en modo de espera).

La tarjeta de datos se ha insertado sólo parcialmente.

Verifique que la tarjeta de datos esté insertada hasta el fondo en la ranura correspondiente.

Es posible que haya retirado la tarjeta de datos antes de que la configuración se haya copiado en el S8 Serie II.

Vuelva a insertar la tarjeta de datos y espere a que aparezca el mensaje **CONFIG CORRECTA Quitar tarjeta** en el visor.

La tarjeta no es una tarjeta de datos ResScan.

Utilice únicamente una tarjeta de datos ResScan.

**Cuando intenta actualizar la configuración del equipo o copiar información a una tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor: ERROR CONFIG.**

#### **Quitar tarjeta**

Hay un error en la información contenida en la tarjeta de datos.

Comuníquese inmediatamente con su médico.

**Luego de intentar actualizar la configuración por medio de una tarjeta de datos, NO aparece el siguiente mensaje en el visor: CONFIG CORRECTA Quitar tarjeta**

#### **Quitar tarjeta**

La configuración no se actualizó.

Comuníquese inmediatamente con su médico.

**Cuando intenta actualizar la configuración del equipo o copiar información a una tarjeta de datos, aparece el siguiente mensaje en el visor: CONFIG. INVALIDA**

#### **Quitar tarjeta**

Los datos de identificación en la tarjeta de datos no coinciden con los datos de identificación de su equipo.


Comuníquese inmediatamente con su médico.

## Especificaciones técnicas

<b>Límites de presión de funcionamiento:</b>	4 a 20 cm H <sub>2</sub> O
<b>Dimensiones (altura x ancho x profundidad)</b>	112 mm x 164 mm x 145 mm (4,6" x 6,5" x 5,7")
<b>Peso</b>	1,4 kg (3,1 lb)
<b>Temperatura de funcionamiento</b>	+5°C a +36°C (+41°F a +95°F)
<b>Fuente de alimentación</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Margen de entrada para el S8 Serie II con HumidAire 3i:100–240 V, 50/60 Hz; 110 V, 400 Hz; 2,5 A &lt; 140 VA (110 W) (máximo consumo de potencia). Máximo consumo de potencia instantánea &lt; 340 VA.</li> <li>• Para obtener los valores de CC, consulte las instrucciones del transformador DC-12. Para recibir alimentación de CC, utilice únicamente el transformador DC-12 de ResMed.</li> <li>• El consumo de potencia habitual a 20 cm H<sub>2</sub>O es 39 VA ó 20,7 W.</li> </ul>
<b>Humedad de funcionamiento</b>	10–95% sin condensación
<b>Temperatura de almacenamiento y transporte</b>	-20°C a +60°C (-5°F a +140°F)
<b>Humedad de almacenamiento y transporte</b>	10–95% sin condensación
<b>Altitud de funcionamiento</b>	Desde el nivel del mar hasta 2591 m (8500')
<b>Compatibilidad electromagnética</b>	El producto cumple con todos los requisitos correspondientes en materia de compatibilidad electromagnética (EMC, por sus siglas en inglés) de acuerdo con la CEI 60601-1-2, para entornos residenciales, comerciales y de industria ligera. Se pueden hallar los cuadros de compatibilidad correspondientes a estos equipos de ResMed en el sitio web <a href="http://www.resmed.com">www.resmed.com</a> , en la sección de <b>servicio y asistencia</b> que se halla dentro de la página de <b>productos</b> . Haga clic en el archivo PDF correspondiente a su equipo.
<b>Filtro de aire</b>	Dos capas de fibra de poliéster no entrelazada, con unión de polvo
<b>Tubo de aire</b>	Plástico flexible, 2 m (6'6")
<b>Salida de aire</b>	La salida de aire cónica de 22 mm cumple con la norma EN 1281-1
<b>Clasificaciones CEI 60601-1</b>	Clase II (doble aislamiento), Tipo CF
<b>Oxígeno suplementario</b>	Caudal máximo de oxígeno suplementario recomendado: 4 l/m
<b>Construcción de la carcasa</b>	Termoplástico de ingeniería ignífuga
<b>Nivel sonoro</b>	La presión acústica radiada está medida a < 24 ± 2 dBA, a 10 cm H <sub>2</sub> O y 1 m (3'3,36") según la norma ISO 17510-1.

El fabricante se reserva el derecho de modificar las presentes especificaciones sin previo aviso.

## Símbolos que aparecen en el producto

-  Atención, consultar la documentación adjunta; 
  A prueba de goteo; 
  Equipo tipo CF; 
  Tensión peligrosa; 
  Equipo Clase II; 
  Inicio/detención.



## ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES GENERALES

Una **advertencia** alerta sobre la posibilidad de que se produzcan lesiones.

- Lea el presente manual en su totalidad antes de usar el equipo S8 Serie II.
- Las recomendaciones que figuran en el presente manual no deben sustituir las instrucciones brindadas por el médico tratante.
- El paciente no debe conectar ningún dispositivo en el puerto de comunicación de datos, a menos que su médico o proveedor de asistencia sanitaria así se lo indique. Únicamente los productos ResMed han sido diseñados para conectarse al puerto de comunicación de datos. Conectar otros dispositivos puede provocar lesiones o daños al equipo S8 Serie II.
- El equipo S8 Serie II debe utilizarse únicamente con las mascarillas (y conectores\*) recomendados por ResMed o por un médico o terapeuta respiratorio. Las mascarillas no deben utilizarse a menos que el equipo S8 Serie II esté encendido y funcionando correctamente. Nunca se debe obstruir el o los orificios de ventilación asociados con la mascarilla.

**Explicación:** El equipo S8 Serie II está diseñado para utilizarse con mascarillas (o conectores)\* especiales que tienen orificios de ventilación para que el aire fluya permanentemente hacia fuera de ellas. Mientras el equipo está encendido y funcionando correctamente, el aire fresco que éste proporciona hace que el aire espirado salga hacia fuera de la mascarilla a través de los orificios de ventilación. No obstante, cuando el equipo no está funcionando, no se suministrará suficiente aire fresco a través de la mascarilla y es posible que se vuelva a respirar aire exhalado. Volver a respirar aire exhalado durante más de varios minutos puede, en algunas circunstancias, provocar asfixia. Esto se aplica a la mayoría de los modelos de equipos CPAP.

- Si se produce un corte de energía o si el equipo está funcionando mal, quítese la mascarilla.
- El equipo S8 Serie II puede configurarse para suministrar presiones de hasta 20 cm H<sub>2</sub>O. En el caso improbable de que se produzcan ciertos desperfectos en el funcionamiento, las presiones pueden alcanzar hasta 30 cm H<sub>2</sub>O.
- Si se utiliza oxígeno con el equipo, el flujo de éste debe apagarse cuando el equipo no esté funcionando. Si el oxígeno quedó activado, apague el equipo y espere 30 minutos antes de encenderlo nuevamente.

**Explicación:** Si el flujo de oxígeno queda encendido cuando el equipo CPAP no está funcionando, el oxígeno suministrado al tubo de respiración puede acumularse dentro del equipo CPAP y generar un riesgo de incendio. Esto se aplica a la mayoría de los tipos de equipos CPAP.

- El oxígeno favorece la combustión y no debe utilizarse en presencia de una llama expuesta o si hay un cigarrillo encendido.
- Siempre asegúrese de que el equipo esté generando un flujo de aire antes de encender el suministro de oxígeno.
- Apague siempre el suministro de oxígeno antes de detener el flujo de aire del equipo.

---

\* Es posible integrar puertos en la mascarilla o en los conectores próximos a la mascarilla.

**Nota:** A un caudal fijo de oxígeno suplementario, la concentración de oxígeno inhalado variará según el punto por el cual éste se introduzca, los parámetros de presión, el ritmo respiratorio del paciente, la selección de la mascarilla y el nivel de fuga.

- Peligro de explosión: no utilizar cerca de anestésicos inflamables.
- No abra la carcasa del S8 Serie II. No hay piezas dentro que el usuario pueda reparar. Las reparaciones y el mantenimiento interno deben ser efectuados únicamente por un agente de servicio técnico autorizado.

Una **precaución** explica medidas especiales a tomar para el uso seguro y eficaz del equipo.

- Si las presiones son bajas, el flujo de aire a través de los puertos de espiración de la mascarilla puede no ser suficiente para eliminar del tubo todos los gases espirados. Es posible que se vuelva a respirar parte del aire espirado.
- El flujo de aire generado por este equipo para la respiración puede alcanzar una temperatura de hasta 6°C (11°F) superior a la temperatura ambiente. Hay que tomar precauciones si la temperatura ambiente es superior a 32°C (90°F).
- Cuando utilice alimentación de CC, use siempre el transformador DC-12 de ResMed. (El transformador DC-12 se puede obtener como accesorio opcional. No se suministra con todos los modelos.) El equipo no debe conectarse a fuentes de alimentación de CA y de CC de modo simultáneo.

**Nota:** Las anteriores son advertencias y precauciones generales. Las advertencias, precauciones y notas particulares aparecen en el presente manual del usuario junto a las instrucciones pertinentes.

# Garantía limitada

ResMed garantiza que el producto ResMed que usted posee estará libre de todo defecto de material y mano de obra durante el plazo estipulado a continuación, a partir de la fecha de adquisición por parte del consumidor inicial. Esta garantía no es transferible.

Producto	Plazo de la garantía
Humidificadores ResMed, ResControl™, ResLink™, ResTraxx™	1 año
Generadores de aire ResMed	2 años
Accesorios, sistemas de mascarilla (incluye armazón de la mascarilla, almohadilla, arnés y tubos). Los dispositivos descartables no están incluidos.	90 días

**Nota:** Algunos modelos no se encuentran disponibles en todas las regiones.

Si el producto falla en condiciones de utilización normales, ResMed reparará o reemplazará, a opción suya, el producto defectuoso o cualquiera de sus componentes. Esta garantía limitada no cubre:

- cualquier daño provocado por la utilización indebida, abuso, modificación o alteración del producto;
- reparaciones llevadas a cabo por cualquier organización dedicada a la reparación que no haya sido expresamente autorizada por ResMed para efectuar dichas reparaciones;
- cualquier daño o contaminación provocados por humo de cigarrillo, pipa, cigarro u otras fuentes de humo;
- cualquier daño provocado por derramar agua sobre o hacia el interior del generador de aire.

La garantía queda anulada si el producto se vende o revende fuera de la región en la que fue comprado originalmente.

Las reclamaciones de garantía en relación con productos defectuosos deben ser realizadas por el consumidor inicial en el punto de venta donde el producto fue comprado.

La presente garantía revoca cualquier otra garantía expresa o implícita, incluso cualquier garantía implícita de comerciabilidad o idoneidad para un propósito en particular. Algunas regiones o estados no permiten limitaciones respecto de la duración de una garantía implícita, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular.

ResMed no será responsable de ningún daño incidental o emergente reclamado por haber ocurrido como resultado de la venta, instalación o utilización de cualquier producto de ResMed. Algunas regiones o estados no permiten la exclusión o limitación de los daños incidentales o emergentes, por lo que es posible que la limitación estipulada anteriormente no sea aplicable en su caso particular. La presente garantía le otorga derechos legales específicos, y es posible que usted tenga otros derechos que pueden variar de una región a otra.

Para obtener más información acerca de los derechos que le otorga la presente garantía, póngase en contacto con su distribuidor local de ResMed o con una oficina de ResMed.

R001-307/2 05 06